



**THE LATEST  
EDITION OF EVLIYA ÇELEBI'S  
SEYAHATNAME: THE ACCOUNT OF  
NEW INSIGHTS**

**9:30 — 10:00**

Domagoj Tončinić (Vice Dean of the Faculty of Humanities and Social Sciences, University of Zagreb), Tvrtko Jakovina (Head of the Department of History), and Marta Andrić (Deputy Head of the Department of Hungarian, Turkish, and Judaic Studies): Welcome Addresses

**10:00 — 10:15**

Nenad Moačanin (University of Zagreb): Introductory Speech

**Morning Panel Chair : Hakan Karateke (University of Chicago)**

**10:15 — 10:45**

Robert Dankoff (University of Chicago): A Puzzling Passage in Evliya Çelebi's Description of Croatia

**10:45 — 11:15**

Jean-Louis Bacqué-Grammont (CNRS, Paris): Evliya Çelebi à Hercegnovi et à Kotor

**11:15 — 11:45**

Vjeran Kursar (University of Zagreb): Evliya Çelebi and Drinking Cultures in the Western Balkans

**12:00 — 14:00**

Lunch break

**Afternoon Panel Chair: Robert Dankoff (University of Chicago)**

**14:00 — 14:30**

Aleksandar Fotić (University of Belgrade) : Receptions of Evliya Çelebi's Seyahatname in Serbian Historiography

**14:30 — 15:00**

Kornelija Jurin Starčević (University of Zagreb): The Latest Edition of Evliya Çelebi's Seyahatname As a "New" Source for Croatian History: Preliminary Survey of Some Selected Examples

**15:00 — 15:30**

Coffee Break

**15:30 — 16:00**

Nenad Moačanin (University of Zagreb) : How to Interpret Data from the Seyahatname: the Case of Osijek/Ösek

**16:00 — 16:30**

Hakan Karateke (University of Chicago) : Tracing People's Ranks in the Seyahatname

**Panel Chair: Jean-Louis Bacqué-Grammont (CNRS, Paris)**

**9:30 — 10:00**

Nuran Tezcan (Bilkent University, Ankara): Where Do We Stand in Terms of Seyahatname Research?

**10:00 — 10:30**

Slobodan Ilić (Near East University, Nicosia): On Misreadings, Deliberate Leaving-Outs, Second-Hand Translations, and Lazy Editors: The Forthcoming Edition of Evliyâ Çelebi's Book of Travel Through Bosnia and Dalmatia, and Some Critical Remarks on Previous Editions of the Related Chapters

**10:30 — 11:00**

Marta Andrić (University of Zagreb): Some Issues That Arise in Translating Evliya Çelebi's Seyahatnâme into Croatian

**11:00 — 11:30**

Semih Tezcan (Bilkent University, Ankara): The Project Proposal "Seyahatname Online". Creating an Electronic Cultural Atlas of "Seyahatnâme" and Establishing the Digital "Seyahatnâme" Archive

**11:30 — 12:00**

Final Discussion

***Workshop at the Faculty  
of Humanities & Social Sciences,  
University of Zagreb  
June 23 — 24, 2016 / Filozofski fakultet,  
Ivana Lučića 3, Vijećnica***

***Organized by Kornelija Jurin Starčević,  
Vjeran Kursar, and Nenad Moačanin***

***Project 'Evliya Chelebi and Croats: New Perspectives'***

***This workshop is fully supported by Croatian Science Foundation  
under the project 'Evliya Chelebi and Croats: New Perspectives'***

***[www.evliyachelebi.org](http://www.evliyachelebi.org)***

